

**SONY.**

3-859-630-11 (1)

# **10cm Coaxial 2-way Speaker**

---

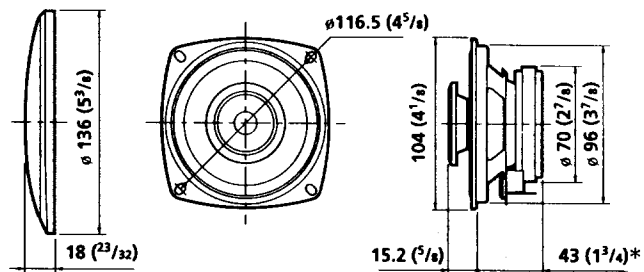
Instructions  
Mode d'emploi  
Bedienungsanleitung  
Instrucciones  
Gebruiksaanwijzing  
Instruktioner  
Istruzioni per l'uso  
Instruções  
使用説明書

***XS-102F***

Sony Corporation © 1997 Printed in China

**Dimensions**  
**Dimensions**  
**Abmessungen**  
**Dimensiones**  
**Afmetingen**  
**Mått**  
**Dimensioni**  
**Dimensões**  
**尺寸**

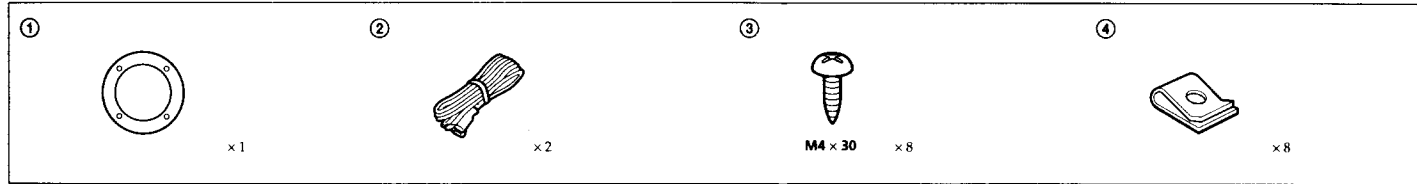
\* Mounting depth  
 \* Profondeur de montage  
 \* Einbautiefe  
 \* Inbouwdiepte  
 \* Profundidade de instalação  
 \* Monteringsdjup  
 \* Profundidad de montaje  
 \* Profondità di montaggio  
 \* 安裝深度



Unit: mm (in.)  
 Unité: mm (po.)  
 Einheit: mm  
 Unidad: mm  
 Eenheid: mm  
 Enhet: mm  
 Unità: mm  
 Unidade: mm  
 單位: mm

# Mounting/Montage/Montage/Montaje/Inbouw/Montering/Montaggi

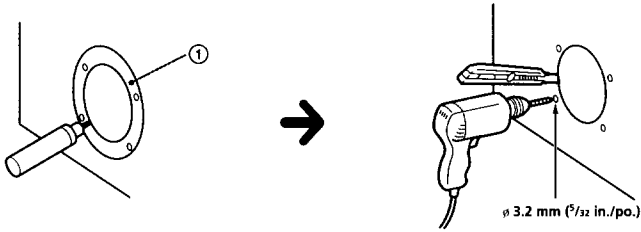
Parts List/Liste des pièces/Teileliste/Lista de las piezas/Onderdelenlijst/Lista över delar/Lista delle parti/Lista das peças/零件一覽表



Mounting example/Exemple de montage/Montagebeispiel/Ejemplo de montaje/Inbouw-voorbeeld/Monteringsexempel/Esempio di montaggio/Exe

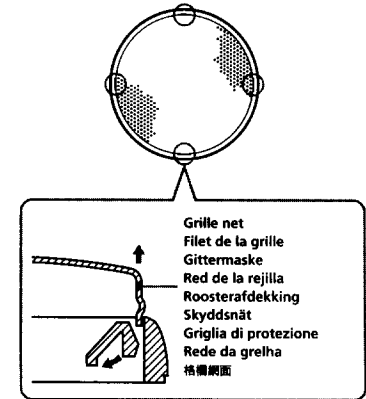
## 1

Mark the four bolt holes. Make them 3.2 mm ( $\frac{5}{32}$  in.) in diameter.  
Marquer les quatre orifices des boulons. Percer des trous de 3,2 mm ( $\frac{5}{32}$  po.) de diamètre.  
Markieren Sie die vier Schraubenlöcher (3,2 mm Durchmesser).  
Marque los orificios para los cuatro pernos. Taládrelos con 3,2 mm de diámetro.  
Markeer de vier schroefgaten. Voorboren met een doorsnede van 3,2 mm.  
Markera de fyra skruvhålen. Skruvhålet ska vara 3,2 mm i diameter.  
Contrassegnare i quattro fori dei bulloni. Trapanare fori di 3,2 mm di diametro.  
Marque os quatro orificios para os parafusos. Faça os orificios com 3,2 mm de diâmetro.  
劃出四個螺栓孔。用於直徑為 3.2 mm。



## 2

Remove the grille net.  
Retirez le filet de la grille.  
Nehmen Sie die Gittermaske ab.  
Extraiga la red de la rejilla.  
Verwijder de roosterafdekking.  
Ta bort skydds nätet.  
Togliere la griglia di protezione.  
Retire a rede da grelha.  
取下格柵網面。

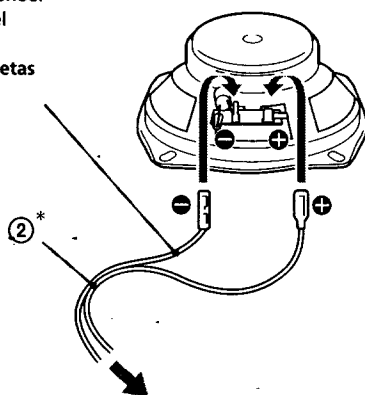


# io/Montagem/安裝

## ampo de montagem/安裝例

### 3

Black-striped cord  
Cordon rayé noir  
Schwarzgestreifte Leitung  
Cable con raya negra  
Zwart gestreept snoer  
Svartrandig kabel  
Cavo rigato nero  
Cabo de riscas pretas  
黑條紋電線

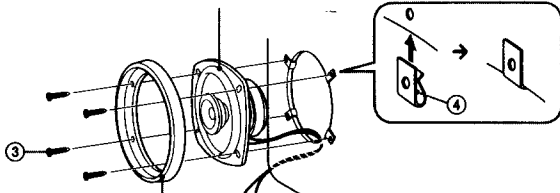


Power amplifier etc.  
Amplificateur de puissance etc.  
Endverstärker usw.  
Amplificador de potencia, etc.  
Eindversterker etc.  
Effektförstärkare osv  
Amplificatore di potenza, ecc.  
Amplificador de potência etc.  
功率放大器等

- \* White cord — Left speaker  
Gray cord — Right speaker
- \* Cordon blanc — Haut-parleur gauche  
Cordon gris — Haut-parleur droit
- \* Weißes Kabel — Linker Lautsprecher  
Graues Kabel — Rechter Lautsprecher
- \* Cable blanco — Altavoz izquierdo  
Cable gris — Altavoz derecho
- \* Wit snoer — Linker luidspreker  
Grijs snoer — Rechter luidspreker
- \* Vit kabel — Vänster högtalare  
Grå kabel — Höger högtalare
- \* Cavo bianco — Diffusore sinistro  
Cavo grigio — Diffusore destro
- \* Cabo branco — Altifalante esquerdo  
Cabo cinza — Altifalante direito
- \* 白色電線 — 左揚聲器  
灰色電線 — 右揚聲器

# 4

Speaker  
Haut-parleur  
Lautsprecher  
Altavoz  
Luidspreker  
Högtalare  
Diffusore  
Altifalante  
揚聲器



Grille  
Grille  
Maske  
Rejilla  
Rooster  
Nät  
Griglia  
Grelha  
格柵

Door panel  
Panneau de porte  
Türverkleidung  
Panel de la puerta  
Deurpaneel  
Dörrpanel  
Pannello della portiera  
Painel da porta  
車門面板

# 5

Press and insert the edges of the grille net.

Pousser et insérer les bords du filet de la grille.

Zum Aufsetzen der Gittermaske an der Kante der Gittermaske drücken.

Presione e inserte los extremos de la red de la rejilla.

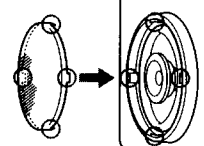
Druk de randen van de roosterafdekking naar binnen.

Tryck och passa i skyddsnetets kanter.

Premere ed inserire i bordi della griglia di protezione.

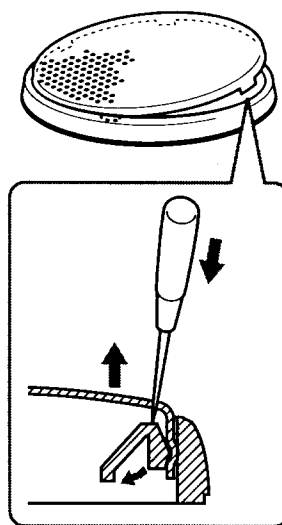
Carregar e inserir as extremidades da rede da grelha.

按下插入格柵網面的邊緣。



Grille net  
Filet de la grille  
Gittermaske  
Red de la rejilla  
Roosterafdekking  
Skyddsnet  
Griglia di protezione  
Rede da grelha  
格柵網面

**How to remove the grille net**  
**Comment retirer le filet de la grille**  
**Zum Abnehmen der Gittermaske**  
**Cómo extraer la red de la rejilla**  
**Het verwijderen van de roosterafdekking**  
**Så här tar du bort skydds nätet**  
**Come togliere la griglia di protezione**  
**Como retirar a rede da grelha**  
**如何取下格柵網面**



## Precautions

- Do not continuously drive the speaker system over the power handling capacity.
- Keep recorded tapes, watches, and personal credit cards using magnetic coding away from the speaker system to protect them from damage caused by the magnets in the speakers.

If you cannot find an appropriate mounting location, consult your car dealer or your nearest Sony dealer before mounting.

## Säkerhetsföreskrifter

- Försök att inte enbart köra högtalarsystemet via strömhanteringen.
- Kom ihåg att inspelade kassetband, klockor och kreditkort med magnetremsa kan skadas av magneterna i högtalarna och du bör därför inte lägga dem i närheten av högtalarna.

Om du inte hittar något bra ställe att montera högtalaren på, bör du kontakta en bilåterförsäljare eller närmaste Sony-återförsäljare innan du monterar den.

## Précautions

- Eviter de<sup>TM</sup> soumettre en continu le système de haut-parleurs à une puissance supérieure à la puissance admissible.
- Garder les bandes enregistrées, les montres et les cartes de crédit utilisant un code magnétique à l'écart du système de haut-parleurs pour éviter tout dommage causé par les aimants des haut-parleurs.

Si l'on ne peut trouver un emplacement adéquat pour l'installation, prière de consulter votre concessionnaire automobile ou le concessionnaire Sony le plus proche.

## Precauzioni

- Accertarsi di non azionare il sistema diffusori in modo continuato ad una potenza superiore alla capacità nominale.
- I nastri registrati, gli orologi e le carte di credito con codice magnetico devono essere tenuti lontano dal sistema diffusori, per evitare che i magneti dei diffusori possano danneggiarli.

Se non si riesce ad individuare una posizione adatta per il montaggio, consultare il concessionario auto o il proprio rivenditore Sony.

## Sicherheitsmaßnahmen

- Steuern Sie die Lautsprecher nicht über längere Zeit mit zu hoher Leistung an.
- Halten Sie bespielte Tonbänder, Uhren und Kreditkarten mit Magnetcodierung von den Lautsprechern fern, um eine Beschädigung durch die Lautsprechermagnete zu vermeiden.

Wenn Sie keine geeignete Einbaustelle finden, wenden Sie sich vor der Montage an Ihren Kfz-Händler oder an den nächsten Sony-Händler.

## Precauções

- Não accione continuamente o sistema de altifalantes com uma potência superior à capacidade de admissão do aparelho.
- Mantenha as cassetes gravadas, os relógios e os cartões de crédito pessoais que utilizem codificação magnética fora do alcance do sistema de altifalantes para evitar os possíveis danos provocados pelos ímans dos altifalantes.

Se não conseguir encontrar um local de instalação apropriado, consulte o concessionário da marca do seu automóvel ou o agente Sony-mais próximo.

## Precauciones

- Tenga cuidado de no activar el sistema de altavoces de forma continua con una potencia que sobrepase la potencia admisible.
- Mantenga alejados del sistema de altavoces las cintas grabadas, relojes o tarjetas de crédito con codificación magnética para evitar daños que posiblemente causarían el imán de los altavoces.

Si no puede encontrar un emplazamiento apropiado para el montaje, consulte al distribuidor de su automóvil o al proveedor de Sony más próximo.

## Voorzorgsmaatregelen

- Pas op dat u het luidsprekersysteem niet continu belast met een vermogen dat groter is dan het opgegeven vermogen.
- Houd bespeelde banden, horloges en persoonlijke credit cards met magneetcodes op afstand van het luidsprekersysteem om mogelijke beschadiging door de luidsprekermagneten te voorkomen.

Als u geen geschikte inbouwplaats vindt, raadpleeg dan uw autodealer of de dichtstbijzijnde Sony dealer voordat u de luidsprekers gaat installeren.

## 使用前須注意

- 請勿連續驅動揚聲器系統使超過功率使用容量。
- 錄音／影磁帶、手錶、和利用磁碼的個人信用卡，都必須遠離揚聲器系統放置以免記錄內容被揚聲器中的磁鐵所損壞。

如果您找不到適當的安裝位置，即請洽詢您購入車輛的商店或附近的 Sony 銷售店，然後才進行安裝。



## Specifications

Speaker	Coaxial 2-way: Woofer 10 cm (4 in.), polypropylene cone type Tweeter 4 cm (1 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> in.), high polymer film cone type
Maximum input power	60 watts
Rated input power	15 watts
Impedance	4 ohms
Sensitivity	88 dB/W/m
Frequency response	50 - 20,000 Hz
Mass	Approx. 450 g (16 oz.) per speaker

*Design and specifications are subject to change without notice.*

## Spécifications

Haut-parleur	Coaxial à 2 voies: Woofer de 10 cm (4 po.), de type conique en polypropylène Tweeter de 4 cm (1 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> po.), de haut de type conique en polymère stratifié
Puissance d'entrée maximale	60 watts
Puissance admissible	15 watts
Impédance	4 ohms
Sensibilité	88 dB/W/m
Réponse en fréquence	50 à 20.000 Hz
Poids	Env. 450 g (16 on.) par haut- parleur

*La conception et les spécifications sont modifiables sans préavis.*

## Technische Daten

Lautsprecher	2 Wege, koaxial Tieftöner: 10 cm, Konus aus Polypropylen- Hochtöner: 4 cm, Konus aus Hochpolymerfilm
Max. Belastbarkeit	60 W
Nennbelastbarkeit	15 W
Impedanz	4 Ohm
Kennschalldruckpegel	88 dB/W/m
Frequenzgang	50 - 20.000 Hz
Gewicht	ca. 450 g pro Lautsprecher

*Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.*

## Tekniska data

Högtalare	Koaxial 2-vägs Woofer 10 cm, konisk polypropylen typ Tweeter 4 cm, högpolymerfilm konisk typ
Maximal ineffekt	60 watt
Beräknad ineffekt	15 watt
Impedans	4 ohm
Känslighet	88 dB/W/m
Frekvensområde	50 - 20.000 Hz
Vikt	Ca 450 g per högtalare

*Rätt till ändringar förbehålles.*

## Caratteristiche tecniche

Diffusore	Coassiale a 2 vie Woofer da 10 cm, di tipo conico in polipropilene Tweeter da 4 cm, di tipo conico a pellicola in polimero alto
Potenza in ingresso massima	60 watt
Potenza nominale	15 watt
Impedenza	4 ohm
Sensibilità	88 dB/W/m
Risposta in frequenza	50 - 20.000 Hz
Peso	Circa 450 g per diffusore

*Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.*

## Especificações

Altifalante	Coaxial de 2 vias Woofer: 10 cm, do tipo cone de polipropileno Tweeter: 4 cm, de tipo cone em película de polímero estratificado
Potência máxima de entrada	60 watts
Potência nominal	15 watts
Impedância	4 ohms
Sensibilidade	88 dB/W/m
Resposta em frequência	50 - 20.000 Hz
Peso	Aprox. 450 g por altifalante

*Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.*

## Especificaciones

Altavoz	Coaxial de 2 vías Graves: 10 cm, tipo cono de polipropileno Agudos: 4 cm, tipo cono de película de polímero alto
Potencia máxima de entrada	60 vatios
Potencia nominal	15 vatios
Impedancia	4 ohmios
Sensibilidad	88 dB/W/m
Respuesta en frecuencia	50 - 20.000 Hz
Peso	Aprox. 450 g por altavoz

*Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.*

## 規格

揚聲器	同軸型・2聲道 低音揚聲器 10 cm 聚丙烯錐型 高音揚聲器 4 cm 高聚合材錐型
最大輸入功率	60 W
額定輸入功率	15 W
阻抗	4 Ω
靈敏度	88 dB/W/m
頻率響應	50 - 20,000 Hz
質量	大約 450 g・每個揚聲器

設計和規格有所變更時，恕不另行奉告。

## Specificaties

Luidspreker:	Koaxiaal, 2-weg: Woofer van 10 cm, conustype uit polypropyleen Tweeter van 4 cm, conustype uit polymeerfilm
Maximaal ingangsvermogen	60 watt
Nominaal uitgangsvermogen	15 watt
Impedantie	4 ohm
Gevoeligheid	88 dB/W/m
Frekwentiebereik	50 - 20.000 Hz
Gewicht	ca. 450 g per luidspreker

*Ontwerp en specificaties kunnen zonder voorafgaande mededeling gewijzigd worden.*